Rättsfallssamlingen

TRIBUNALENS BESLUT (fjärde avdelningen i utökad sammansättning)

den 14 mars 2022*

”Åtgärder för bevisupptagning – Artikel 103.3 i rättegångsreglerna – Ingivande av icke-konfidentiella versioner av handlingar”

I mål T-136/19,

Bulgarian Energy Holding EAD, Sofia (Bulgarien),

Bulgartransgaz EAD, Sofia,

Bulgargaz EAD, Sofia,

företrädda av advokaterna M. Powell och K. Struckmann,

sökande,

med stöd av

Republiken Bulgarien, företrädd av E. Petranova, L. Zaharieva och T. Mitova, samtliga i egenskap av ombud,

intervenient,

mot

Europeiska kommissionen, företrädd av H. van Vliet, G. Meessen, J. Szczodrowski och C. Georgieva, samtliga i egenskap av ombud,

svarande,

med stöd av

Overgas Inc., Sofia, företrätt av advokaterna S. Cappellari och S. Gröss,

intervenient,

angående en talan enligt artiklarna 261 och 263 FEUF om, i första hand, ogiltigförklaring av kommissionens beslut C(2018) 8806 final av den 17 december 2018 om ett förfarande enligt

* Rättegångsspråk: engelska.

artikel 102 FEUF (ärende AT.39849 – BEH Gas) och, i andra hand, nedsättning av det bötesbelopp som sökandena ålades i beslutet,

meddelar

TRIBUNALEN (fjärde avdelningen i utökad sammansättning)

sammansatt av ordföranden S. Gervasoni samt domarna L. Madise, P. Nihoul, R. Frendo (referent) och J. Martín y Pérez de Nanclares,

justitiesekreterare: E. Coulon,

följande

Beslut

1 Genom ansökan som inkom till tribunalens kansli den 1 mars 2019 väckte sökandena, Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD och Bulgargaz EAD, talan om, i första hand, ogiltigförklaring och, i andra hand, ändring av kommissionens beslut C(2018) 8806 final av den 17 december 2018 om ett förfarande enligt artikel 102 FEUF (ärende AT.39849 – BEH Gas), i vilket det gällande dem fastställdes att det förelåg ett missbruk av dominerande ställning på flera marknader och böter därför ålades dem (nedan kallat det angripna beslutet).

2 Sökandena har till stöd för sin talan åberopat sju grunder. Genom den första grunden har de gjort gällande att i samband med det administrativa förfarande som ledde till att det angripna beslutet antogs åsidosatte Europeiska kommissionen vid flera tillfällen principen om god förvaltningssed och deras rätt till försvar. De har i huvudsak gjort gällande att de inte fick tillgång till eller att de inte fick tillräcklig tillgång till handlingar som enligt dem innehåller bevisning till deras fördel.

3 Genom beslut av den 26 maj 2021 beviljade tribunalen (fjärde avdelningen) en begäran som hade framställts i ansökan och förpliktade kommissionen i enlighet med artikel 91 b i tribunalens rättegångsregler, och med hänsyn till de garantier som föreskrivs i artikel 103.1 i rättegångsreglerna, att inkomma med de detaljerade protokollen från de åtta möten som kommissionen hade hållit med Overgas Inc. (nedan kallade de detaljerade protokollen), Overgas begäran om konfidentiell behandling av protokollen, de konfidentiella versionerna av de synpunkter som Overgas ingav efter dessa åtta möten (nedan kallade de uppföljande synpunkterna) och den konfidentiella versionen av den rapport som sökandenas företrädare hade upprättat i samband med ett datarumsförfarande den 28 juni 2018 (nedan kallad informationsrapporten). Kommissionen efterkom denna begäran den 17 juni 2021 genom att inge bilagorna med referensnummer X.1–X.16 i akten.

4 I artikel 103.1 och 103.2 i tribunalens rättegångsregler föreskrivs att när tribunalen har att pröva, på grundval av rättsliga och faktiska omständigheter som åberopats av en part, huruvida vissa upplysningar eller handlingar, som getts in till tribunalen till följd av en åtgärd för bevisupptagning enligt artikel 91 b, har konfidentiell karaktär i förhållande till den andra parten, ankommer det på tribunalen att pröva om dessa upplysningar eller handlingar är relevanta för avgörandet av målet och konfidentiella.

5 I artikel 103.2 i rättegångsreglerna föreskrivs vidare att om tribunalen vid prövningen enligt punkt 1 i nämnda artikel 103 finner att vissa upplysningar eller handlingar som har getts in till den är relevanta för avgörandet av målet och är konfidentiella i förhållande till den andra parten, ska tribunalen göra en avvägning mellan intresset av att de behandlas konfidentiellt och rätten till ett effektivt domstolsskydd, särskilt den kontradiktoriska principen.

6 Under förfarandet enligt artikel 102 FEUF bestred sökandena att de upplysningar eller handlingar som Overgas hade ingett till kommissionen var konfidentiella. Det är på denna grund som de har gjort gällande att deras rätt till försvar har åsidosatts, såsom framgår av punkt 2 ovan. De aktuella handlingarna är kända för såväl kommissionen, som är part i förfarandet, som Overgas, som har intervenerat till stöd för kommissionen. Sökandena, som det angripna beslutet går emot, ska däremot försvara sina intressen gentemot de sistnämnda utan att ha kännedom om dessa uppgifter i ärendet, trots att de har ställning som parter i tribunalen.

7 Under sådana omständigheter innebär principen om ett kontradiktoriskt förfarande och principen om parternas likställdhet i processen, vilka garanteras i artikel 47 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna och vars efterlevnad unionsdomstolen ska kontrollera, att sökandena ges största möjliga tillgång till handlingarna i målet vid domstolsprövningen av en angripen rättsakt, så att de kan åberopa alla tillgängliga och relevanta argument till stöd för sin talan.

8 Under sådana omständigheter följer även att vid den analys som föreskrivs i artikel 103.1 och 103.2 i rättegångsreglerna ska det först undersökas huruvida de upplysningar eller handlingar som har getts in till tribunalen till följd av en åtgärd för bevisupptagning har konfidentiell karaktär och för det fall de inte har en sådan karaktär ska de kommuniceras till sökandena. Om uppgifterna eller handlingarna däremot har konfidentiell karaktär, ankommer det på tribunalen att därefter göra en dubbel prövning, som även omfattar frågan huruvida de aktuella uppgifterna är relevanta för avgörandet av målet.

9 Tribunalen erinrar om att det inte är motiverat att en uppgift i akten är konfidentiell när det gäller exempelvis information som redan är offentliggjord eller som en bred allmänhet eller vissa specialiserade kretsar kan ha tillgång till, information som även anges i andra avsnitt eller handlingar i akten för vilken en part som önskar att den aktuella informationen ska förbli konfidentiell har underlåtit att göra en begäran om, information som inte är tillräckligt specifik eller precis för att avslöja en konfidentiell uppgift eller information som i stor utsträckning framgår eller följer av annan information som de berörda personerna lagligen kan få tillgång till (se beslut av den 11 april 2019, Google och Alphabet/kommissionen, T-612/17, ej publicerat, EU:T:2019:250, punkt 20 och där angiven rättspraxis).

10 Det ska i detta skede även erinras om fast rättspraxis enligt vilken uppgifter som har varit konfidentiella, men som är fem år eller äldre, av denna anledning ska ses som historiska och lämnas ut till andra parter, utom under exceptionella omständigheter av vilka det framgår att dessa uppgifter, trots att de är gamla, alltid utgör viktiga hemligheter, till exempel industri- eller affärshemligheter, vars utlämnande skulle skada en part eller tredje man (se, för ett liknande resonemang, beslut av den 11 april 2019, Google och Alphabet/kommissionen, T-612/17, ej publicerat, EU:T:2019:250, punkt 19 och där angiven rättspraxis).

11 Det ska slutligen erinras om att det i artikel 103.3 i rättegångsreglerna föreskrivs att efter det att tribunalen har gjort den intresseavvägning som anges i artikel 103.2 i rättegångsreglerna, och såsom angavs i punkt 5 ovan, får den besluta att den andra parten ska få ta del av den

konfidentiella informationen eller de konfidentiella handlingarna, och i förekommande fall villkora utlämnandet med vissa åtaganden, eller så får tribunalen besluta att inte kommunicera dem med den andra parten. Den ska då, genom ett särskilt uppsatt beslut som är motiverat, fastställa vilka åtgärder som ska vidtas för att den andra parten i möjligaste mån ska kunna yttra sig i målet, vilket innefattar att besluta att en icke-konfidentiell version eller en icke-konfidentiell sammanfattning av uppgifterna ska ges in.

Overgas yrkande om konfidentiell behandling av de detaljerade protokollen

12 Den 18 januari 2018 underrättade Overgas genom e-postmeddelande kommissionen om att den ansåg att de detaljerade protokollen skulle behandlas konfidentiellt. Overgas upprepade och utvecklade begäran den 20 februari samma år.

13 Det framgår av Overgas skrivelse till kommissionen av den 20 februari 2018 att Overgas i huvudsak befarade att utlämnandet av vissa uppgifter i de detaljerade protokollen kunde få betydande negativa följder av ekonomisk, administrativ eller rättslig karaktär.

14 I det särskilda sammanhanget i målet är Overgas skäl för att de detaljerade protokollen ska behandlas konfidentiellt i sig av känslig karaktär och ska därför anses vara konfidentiella.

15 De skäl som Overgas har anfört till stöd för sin begäran om konfidentiell behandling hos kommissionen är emellertid relevanta för avgörandet av målet. I den del av den första grunden som avser att kommissionen inte hade gett dem tillgång till de detaljerade protokollen, har sökandena nämligen bland annat gjort gällande att de inte hade fått ta del av de skäl som Overgas hade anfört till stöd för att protokollen skulle behandlas konfidentiellt, varför denna anmärkning ger upphov till frågan huruvida kommissionen hade rätt att bevilja Overgas begäran om konfidentiell behandling utan att åsidosätta sökandenas rätt till försvar.

16 Tribunalen ska således göra den avvägning som anges i artikel 103.2 i rättegångsreglerna mellan intresset av att de aktuella begärandena behandlas konfidentiellt och rätten till ett effektivt domstolsskydd, särskilt den kontradiktoriska principen.

17 Med beaktande av dels målets betydelse, dels den omständigheten att det inte kan uteslutas att ett utlämnande av skälen för att de detaljerade protokollen ska behandlas konfidentiellt i kombination med ett utlämnande av vissa uppgifter i protokollen kan få betydande ekonomiska, administrativa eller rättsliga konsekvenser, ska kommissionen, med tillämpning av artikel 103.3 i rättegångsreglerna, som gör det möjligt att förena parternas motstridiga intressen bland annat genom att inge en icke-konfidentiell version av de upplysningar eller handlingar som återger det väsentliga innehållet i dessa, föreläggas att inge begäran av den 18 januari 2018, med referensnummer X.9(1), med maskering av avsnittet mellan orden ”annan följdverkan” och orden ”för det fall innehållet inte är konfidentiellt”.

Den konfidentiella versionen av informationsrapporten

18 Det ska inledningsvis påpekas att under det administrativa förfarandet anordnade kommissionen sammanlagt åtta möten med Overgas. Mötena ägde rum den 13 oktober 2010, den 13 januari, den 17 mars och den 15 december 2011, den 17 juni 2013, den 13 oktober 2015 samt den 17 mars och den 20 oktober 2016.

19 Det framgår dessutom av handlingarna i målet att för vart och ett av de möten som organiserades med Overgas upprättade kommissionen dels detaljerade protokoll, dels kortfattade anteckningar.

20 Det ska även påpekas att sökandena erhöll de kortfattade anteckningarna från de åtta mötena och att sökandenas externa företrädare fick tillgång till de detaljerade protokollen den 28 juni 2018 under ett datarumsförfarande. Enligt detta förfarande, som föreskrivs i punkt 98 i kommissionens tillkännagivande om bästa praxis för förfaranden som rör artiklarna 101 och 102 FEUF (EUT C 308, 2011, s. 6), kan en parts externa företrädare få tillgång till konfidentiella handlingar under överinseende av en tjänsteman från kommissionen och i ett rum i kommissionens lokaler. Företrädarna får använda de uppgifter som finns i datarummet för att försvara sin klient men de får inte avslöja konfidentiell information för sin klient.

21 I samband med datarumsförfarandet upprättade sökandenas externa företrädare en konfidentiell version av informationsrapporten i vilken de bland annat uttryckte sina synpunkter om informationen i de detaljerade protokollen. Förevarande rapport utgör bilagan X.16.

22 Sökandenas externa företrädare upprättade även en icke-konfidentiell version av rapporten med kommissionens godkännande och överlämnade den till sökandena.

23 Sökandena anser emellertid att den icke-konfidentiella versionen saknade intresse för deras försvar, trots att de detaljerade protokollen, som hade undersökts i datarummet, inte bara innehöll icke-konfidentiella uppgifter, utan även bevisning till deras fördel.

24 Följaktligen anser sökandena i sin första grund att kommissionen inte genom datarumsförfarandet kunde hindra dem från att personligen ta del av de detaljerade protokollen och att deras rätt till försvar därigenom åsidosattes.

25 I enlighet med punkt 8 ovan ska det prövas huruvida informationsrapporten innehåller uppgifter som faktiskt ska vara konfidentiella.

26 De uppgifter som sökandenas externa företrädare gav på sidorna 396–398 och 400–403 i den fortlöpande numreringen och som avser uppgifter som de anser vara till deras fördel, innehåller inte i sig uppgifter som är konfidentiella vilket skulle utgöra hinder för att de utlämnas.

27 Vidare har följande uppgifter i vart fall inte eller inte längre, beroende på det enskilda fallet, konfidentiell karaktär och det finns följaktligen inget som hindrar att de lämnas ut:

– Vad gäller beskrivningen av handlingen med rubriken ”Möte mellan Overgas och generaldirektoratet (GD) Konkurrens av den 13 oktober 2010”, framgår de uppgifter som maskerades i informationsrapporten på sidorna 395 och 396 i den fortlöpande numreringen av bland annat punkt 31.1, punkterna 77, 80 och följande punkter, 207, 208 och 215 och följande punkter i kommissionens meddelande om invändningar, fotnot 84, skäl 45 a, skälen 100–103 i den offentliga versionen av det angripna beslutet, punkterna 3 och 6–8 i Overgas interventionsinlaga och punkt 336 i den icke-konfidentiella versionen av ansökan mot Overgas och av punkt 404 i den icke-konfidentiella gemensamma versionen av svaromålet.

– Vad gäller beskrivningen av handlingen med rubriken ”Möte med Overgas den 13 januari 2011” framgår de maskerade uppgifterna på sidan 397 i den fortlöpande numreringen av bland annat punkterna 77, 90 och 215 i meddelandet om invändningar, punkt 101 c och skäl 296 i den offentliga versionen av det angripna beslutet och av punkterna 6, 7 och 11 i Overgas

interventionsinlaga. Sökandena kan inte vara ovetandes om den maskerade uppgiften om det bulgariska överföringssystemet och dessutom är den hänförlig till en offentlig källa.

– Vad beträffar beskrivningen av handlingen med rubriken ”Möte med Overgas den 17 mars 2011” och uppgifterna på sidorna 397 och 398 i den fortlöpande numreringen, ska följande påpekas:

  – För det första framgår de åtgärder som Overgas vidtog vid den bulgariska tillsynsmyndigheten bland annat av punkterna 111, 112 och 118 i Bulgartransgaz svar av den 17 juli 2015 på meddelandet om invändningar, punkt 2 a i Bulgargaz svar på nämnda meddelande och skälen 104, 121 och 129 i den offentliga versionen av det angripna beslutet.

  – För det andra har de andra maskerade uppgifterna lämnats ut och angetts i detalj i punkterna 77, 90 och 215 och följande punkter i meddelandet om invändningar och i skäl 99 i den offentliga versionen av det angripna beslutet. Namnet på det företag som angavs i andra och i femte stycket på sidan 398 i den fortlöpande numreringen är dessutom nödvändigtvis känt för sökandena, eftersom det är Bulgartransgaz som har gett företaget tillträde till sitt gasöverföringssystem.

  – För det tredje står Overgas vilja att konkurrera med Bulgargaz naturligt i centrum för företagets klagomål till kommissionen.

  – För det fjärde framgår Overgas avsikt att förändra marknadsklimatet i Bulgarien uttryckligen av punkt 11 i bolagets interventionsinlaga.

– När det gäller beskrivningen av handlingen med rubriken ”COMP/B1/39.849 – BEH Gas, Möte med Overgas den 15 december 2011, protokoll från mötet (som registrerades i kommissionens akt den 21 december 2011)” och uppgifterna på sidorna 399–400 i den fortlöpande numreringen, ska följande påpekas:

  – För det första känner sökandena till innehållet i de två första punkterna på sidan 399 i den fortlöpande numreringen, vilket framgår av punkt 35 i den icke-konfidentiella versionen av ansökan mot Overgas, och behandlas även i punkterna 23, 24 och 29 i Overgas interventionsinlaga. En av de aktuella uppgifterna förekommer för övrigt i skäl 14 i den offentliga versionen av det angripna beslutet.

  – För det andra framgår övrig information som maskerats på sidorna 399–400 i det fortlöpande numreringen bland annat av punkterna 37, 38, 176 och 177 i meddelandet om invändningar, punkterna 88–90 i Bulgartransgaz svar på förevarande meddelande, och av skäl 59, skäl 101 e och g och av skälen 104, 121, 129 och 648–652 i den offentliga versionen av det angripna beslutet.

  – För det tredje är uppgifterna om det bulgariska nationella överföringssystemet, dess inmatnings- och uttagspunkter samt de sifferuppgifter som anges på dessa sidor nödvändigtvis kända för sökandena.

– När det gäller beskrivningen av handlingen med rubriken ”Protokoll från mötet med Overgas” av den 17 juni 2013 på sidorna 400 och 401 i den fortlöpande numreringen, kan inte sökandena vara ovetandes om de maskerade uppgifterna, eftersom de hänför sig till Overgas diskussioner med sökandena och till det avtal som Overgas och Bulgargaz ingick den 31 januari 2013. Dessa uppgifter framgår dessutom av punkterna 135 och 139 och av fotnot 21 i Bulgargaz svar på meddelandet om invändningar och av skälen 101, 110, 214 och följande skäl och 312 och 313 i den offentliga versionen av det angripna beslutet.

– När det gäller beskrivningen av handlingen med rubriken ”Protokoll från mötet med Overgas” av den 13 oktober 2015 på sidorna 401 och 402 i den fortlöpande numreringen, är inte de maskerade uppgifterna, som avser Overgas förslag till att finna en lösning i ärendet genom åtaganden, konfidentiella, eftersom tribunalen inte ser något samband med de allvarliga konsekvenser som skulle kunna följa av ett utlämnande av de detaljerade protokollen (se punkt 13 ovan) vars innehåll anges i informationsrapporten. Eftersom de aktuella uppgifterna i princip borde kvalificeras som känsliga affärsuppgifter, har de endast ett historiskt värde i den mening som avses i den rättspraxis som anges i punkt 10 ovan.

– Vad beträffar beskrivningen av handlingen med rubriken ”Protokoll från mötet med Overgas” av den 17 mars 2016 på sidan 402 i den fortlöpande numreringen, ska inte heller Overgas nya förslag till att finna en lösning i ärendet genom åtaganden förbli konfidentiell av de skäl som angavs i föregående strecksats.

– Vad beträffar beskrivningen av handlingen med rubriken ”Protokoll från mötet med Overgas” av den 20 oktober 2016 på sidan 403 i den fortlöpande numreringen, kände sökandena till att Overgas hade ingett ett klagomål till kommissionen mot Bulgarian Energy Holding år 2009. För övrigt har förevarande omständighet bland annat angivits i punkt 3 i Overgas interventionsinlaga.

28 Däremot har följande uppgifter konfidentiell karaktär och det är därför lämpligt, såsom framgår av punkt 8 ovan, att göra en bedömning som även avser frågan om huruvida de är relevanta för avgörandet av målet:

– När det gäller beskrivningen av handlingen med rubriken ”Möte mellan Overgas och generaldirektoratet (GD) Konkurrens den 13 oktober 2010” på sidan 396 i den fortlöpande numreringen, innehåller den mening som följer efter orden ”som försöker erhålla gas för Bulgargaz” en konfidentiell uppgift, eftersom den kan avslöja Overgas farhågor för de allvarliga konsekvenser som ett utlämnande av de detaljerade protokollen skulle kunna få (se punkt 13 ovan). Denna uppgift saknar dock relevans för avgörandet av målet, eftersom det i den maskerade meningen endast anges varifrån Overgas hade hämtat en del av sin information.

– När det gäller beskrivningen av handlingen med rubriken ”Möte med Overgas” av den 17 mars 2016 på sidan 402 i den fortlöpande numreringen, avser vissa av de maskerade uppgifterna i andra stycket och i första meningen i tredje stycket Overgas affärsförbindelser med ett utomstående företag och ett annat ärende som då handlades av kommissionen. Förevarande uppgifter är därmed konfidentiella i detta avseende, men saknar emellertid relevans för avgörandet av målet, eftersom sökandenas externa företrädare, i informationsrapporten, inte angav att de var uppgifter till deras fördel.

29 Mot bakgrund av det ovan anförda ska kommissionen, för att ge sökandena själva möjlighet att i möjligaste mån yttra sig, föreläggas att inge en ny version av informationsrapporten, till vilken det refereras som bilaga X.16, med förbehåll för att följande uppgifter maskeras:

– På sidan 396 i den fortlöpande numreringen, den mening som följer efter orden ”som försöker erhålla gas för Bulgargaz”.

– På sidan 402 i den fortlöpande numreringen, slutet av meningen efter orden ”ärende AT.40368 och” samt första meningen i följande punkt.

De detaljerade protokollen

30 Såsom redan har angetts i punkterna 23 och 24 ovan, anser sökandena i den första grunden att de detaljerade protokollen inte bara innehåller icke-konfidentiell information utan även bevisning till deras fördel.

31 Det framgår dock av punkterna 13–17 ovan att Overgas hade rätt att hävda att utlämnandet av vissa uppgifter i de detaljerade protokollen kunde få allvarliga konsekvenser. Följaktligen ska dessa protokoll, betraktade i sin helhet, i princip anses vara konfidentiella.

32 Vidare har tribunalen i punkt 29 ovan funnit att sökandena ska ges tillgång till informationsrapporten förutom två korta uppgifter som saknar relevans för avgörandet av målet. Det ska följaktligen erinras om att sökandenas externa representanter beskrev innehållet i de detaljerade protokollen i förevarande rapport och att de i rapporten angav vilka uppgifter som de ansåg var till deras fördel.

33 Med hänsyn till att det uttryckligen föreskrivs i artikel 103.3 i rättegångsreglerna att en icke-konfidentiell sammanfattning av de aktuella handlingarna ska ges in och till att informationsrapporten liknar en sådan sammanfattning, även med de maskeringar som räknas upp i punkt 29 ovan, kommer det följaktligen att göras en rättvis avvägning mellan de aktuella intressena genom att anse att de detaljerade protokollen, vilka motsvarar bilagorna X.1–X.8, inte ska kommuniceras till sökandena.

De uppföljande synpunkterna

34 Overgas upprättade och ingav de uppföljande synpunkterna, i vilka bolaget utvecklade de argument som det hade framfört vid sina möten med kommissionen.

35 Sökandena fick endast tillgång till icke-konfidentiella versioner av den största delen av de uppföljande synpunkterna.

36 I enlighet med punkt 8 ovan ska det således undersökas huruvida de uppföljande synpunkterna faktiskt innehöll konfidentiella uppgifter och därefter ska det, i förekommande fall, undersökas om de var relevanta för avgörandet av målet och slutligen ska det göras en avvägning mellan skälet till att de ska behandlas konfidentiellt och rätten till ett effektivt domstolsskydd, särskilt den kontradiktoriska principen, i enlighet med punkt 11 ovan.

De uppföljande synpunkterna från mötet den 13 oktober 2010

37 När det gäller de uppföljande synpunkterna från mötet den 13 oktober 2010, vilka utgör bilagan med referensnummer X.10, har följande uppgifter inte eller i vart fall inte längre konfidentiell karaktär:

– På sidan 74 i den fortlöpande numreringen är det maskerade avsnittet en precisering som avser deltagandet i Overgas förvaltningsorgan, det utgör dock en historisk uppgift i den mening som avses i den rättspraxis som anges i punkt 10 ovan och det föreligger ingen exceptionell omständighet som motiverar att den ska ha konfidentiell karaktär.

– På sidan 76 i den fortlöpande numreringen avsåg de maskerade uppgifterna fördelningen av importen av gas till Bulgarien och är därför nödvändigtvis kända för sökandena.

– På sidorna 77 och 89 i den fortlöpande numreringen, bortsett från fotnot nr 18 (se punkt 38 nedan) är de maskerade uppgifterna affärsuppgifter avseende Overgas förbindelser med tredje man. De verkar också utgöra historiska uppgifter nu och sakna konfidentiell karaktär.

– I det maskerade avsnittet i fotnot 41 på sidan 99 i den fortlöpande numreringen anges att en av sökandena hade ingett ett klagomål till en bulgarisk åklagare och således anges en omständighet som sökandena känner till.

– På sidan 102 i den fortlöpande numreringen är de maskerade uppgifter som avser Overgas förbindelser med tredje man också historiska uppgifter som inte längre har konfidentiell karaktär.

– På sidan 104 i den fortlöpande numreringen innehåller den punkt som börjar med orden ”i slutet av september 2010” information som bland annat framgår av punkt 2 a i Bulgargaz svar på meddelandet om invändningar, skäl 296 i den offentliga versionen av det angripna beslutet och av punkt 58 i Overgas interventionsinlaga.

– Den första punkten på sidan 109 i den fortlöpande numreringen, under rubriken ”V. Monopolisering av inhemsk produktion av naturgas”, återges bland annat i punkterna 33 och 264 i meddelandet om invändningar.

38 Efter att ha utfört den prövning som anges i punkt 8 ovan framgår det däremot att även om följande uppgifter i bilagan med referensnummer X.10 fortfarande har konfidentiell karaktär, är de inte relevanta för avgörandet av målet:

– På sidan 89 i den fortlöpande numreringen uppräknas, i fotnot 18, namnen på de industrier som förbrukar gas och som ville ingå avtal med Overgas under åren 2010 och 2011. Bortsett från den tid som förflutit kan förevarande uppräkning fortfarande vara känslig och omfattas av affärshemligheter. Den saknar dock relevans för avgörandet av målet.

– På sidan 103 i den fortlöpande numreringen ges det i fotnot nr 42 en precisering om det redaktionella oberoendet hos det pressorgan i vilket kommissionsledamoten med ansvar för konkurrensfrågor gjorde det uttalande som det redogjordes för i de uppföljande synpunkterna. Även om det antogs att förevarande information kan anses vara konfidentiell saknar den dock relevans för avgörandet av målet, eftersom den avser ett företag som inte är verksamt inom gassektorn.

– När det gäller resonemanget på sidorna 104 och 105 i den fortlöpande numreringen under rubriken ”Politiska uttalanden och imagekampanjer från år 2009”, kan det inte uteslutas att dessa kan anses falla inom de farhågor som föranledde Overgas att begära konfidentiell behandling av de detaljerade protokollen och av vilka de aktuella uppföljande synpunkterna utgör en utveckling. De avser dock inte sökandenas beteenden utan bland annat den politiska situationen i Bulgarien och saknar därför relevans för avgörandet av målet.

– När det gäller sidorna 105–108 i den fortlöpande numreringen kan Overgas redogörelse under rubriken ”III. Monopolisering av gas som importerats från Ryssland” anses som konfidentiell, eftersom innehållet också verkar ha ett samband med Overgas farhågor om de allvarliga konsekvenser som skulle kunna följa av ett utlämnande av de detaljerade protokollen från bolagets möten med kommissionen, och såsom angavs ovan utgör de aktuella uppföljande synpunkterna en utveckling av dem. Förevarande redogörelse är dock inte relevant för att avgöra målet, eftersom den avser Bulgargaz förbindelser med tredje man till följd av politiska val, vilket inte ligger till grund för det angripna beslutet. Trots rubrikens lydelse avser vidare Overgas argument i detta avseende i huvudsak artikel 101 FEUF, som inte ligger till grund för det angripna beslutet.

– När det gäller de två sista punkterna på sidan 109 i den fortlöpande numreringen och början på sidan 110 i nämnda numrering, rör det sig om uppgifter om ett utomstående företag och Overgas förbindelser med detta, vilka skulle kunna avslöja Overgas farhågor beträffande de allvarliga konsekvenser som ett utlämnande av de detaljerade protokollen från dess möten med kommissionen skulle kunna få. Dessa konfidentiella uppgifter saknar även relevans för avgörandet av målet, just för att de avser ett utomstående företag och Overgas förbindelser med det företaget. De avser för övrigt endast inhemsk gasproduktion, vilket inte är aktuellt i förevarande fall.

39 Mot bakgrund av det ovan anförda ska således kommissionen, för att ge sökandena själva möjlighet att i möjligaste mån framföra sina synpunkter, föreläggas att inkomma med en ny version av de uppföljande synpunkterna från mötet den 13 oktober 2010, vilka utgör bilagan med referensnummer X.10, med förbehåll för ett bibehållande av maskeringarna

– i fotnot nr 18 på sidan 89 i den fortlöpande numreringen,

– i fotnot nr 42 på sidan 103 i den fortlöpande numreringen,

– i resonemanget under rubriken ”Politiska uttalanden och imagekampanjer från år 2009” på sidorna 104 och 105 i den fortlöpande numreringen,

– i resonemanget under rubriken ”III. Monopolisering av gas som importerats från Ryssland”, mellan sidorna 105 och 108 i den fortlöpande numreringen, och

– i de två sista punkterna på sidan 109 i den fortlöpande numreringen och i början på sidan 110 i denna numrering.

De uppföljande synpunkterna från mötet den 13 januari 2011

40 Vad gäller de uppföljande synpunkterna från mötet den 13 januari 2011, vilka utgör bilagan med referensnummer X.11, har följande uppgifter inte, eller i vart fall inte längre, konfidentiell karaktär:

– Det maskerade avsnittet på sidan 112 i den fortlöpande numreringen innehåller uppgifter som sökandena känner till, eftersom det består av dels en kort sammanfattning av skrivelser mellan Transgaz Romania och Overgas som de fick tillgång till under det administrativa förfarandet, dels information som bland annat återfinns i punkterna 196 och 210 i kommissionens meddelande om invändningar.

– De maskerade sidorna 119–155 i den fortlöpande numreringen är uppgifter som sökandena känner till, eftersom de nämligen antingen utgörs av ovannämnda skrivelser mellan Transgaz Romania och Overgas som sökandena erhöll under det administrativa förfarandet eller skrivelser från eller till Bulgartransgaz.

– De maskerade sidorna 157 och 158 i den fortlöpande numreringen är en skrivelse från Overgas till den bulgariska tillsynsmyndigheten av den 11 oktober 2010. Innehållet har utvecklats i bolagets klagomål till denna myndighet av den 20 januari 2011, vilket sökandena hade kännedom om, och såsom framgår av utredningen i målet (se den sista strecksatsen i punkten ovan). För övrigt rör det sig om historiska uppgifter i den mening som avses i den rättspraxis som angetts i punkt 10 ovan.

– På sidorna 170 och 171 i den fortlöpande numreringen innehåller det avsnitt som maskerats i strecksatsen som börjar med orden ”i vårt klagomål av den 20 januari 2011”, information som framgår av bland annat skälen 109, 131, 260, 275 och 276 i den offentliga versionen av det angripna beslutet.

– På sidan 171 i den fortlöpande numreringen framgår innehållet i det avsnitt som maskerats i strecksatsen som inleds med orden ”den 20 januari 2011” av skälen 104, 121, 129, 221 och 233 i den offentliga versionen av det angripna beslutet.

– På sidan 172 i den fortlöpande numreringen utgör de delar som maskerats i den punkt som inleds med orden ”ett bra exempel” spekulationer, som för övrigt inte är tillräckligt specifika eller exakta (se punkt 9 ovan), om utvecklingen av situationen och om eventuella vändningar i förhandlingarna år 2011 om gasleveransen i Bulgarien vid den här tidpunkten.

– De maskerade sidorna 178–184 i den fortlöpande numreringen motsvarar Overgas klagomål till den bulgariska tillsynsmyndigheten av den 20 januari 2011. Det går att utläsa av skälen 105, 121, 221 och 508 i den offentliga versionen av det angripna beslutet att sökandena hade kännedom härom.

41 Mot bakgrund av den prövning som angetts ovan i punkt 8 är däremot de avsnitt som maskerats på sidan 171 i den fortlöpande numreringen i den strecksats som börjar med orden ”Overgas har också nyligen skickat en skrivelse” och det avsnitt som maskerats i den punkt på sidan 172 i nämnda numrering som börjar med orden ”redan vid vårt möte den 13 januari 2011”, konfidentiella, eftersom de kan ha samband med de allvarliga följder som Overgas befarade för

det fall de detaljerade protokollen, av vilka de uppföljande synpunkterna utgör en utvidgning, skulle utlämnas. Innehållet i dessa avsnitt saknar emellertid relevans för avgörandet av målet, eftersom det inte innehåller någon bedömning av sökandenas beteende.

42 Mot bakgrund av det ovan anförda ska kommissionen således föreläggas att inge en ny version av de uppföljande synpunkterna från mötet den 13 januari 2011 med referensnummer X.11, med förbehåll för att konfidentialiteten ska kvarstå i de avsnitt som maskerats i den strecksats som börjar med orden ”Overgas har också nyligen skickat en skrivelse” på sidan 171 i nämnda numrering och i det maskerade avsnittet i den punkt som börjar med orden ”redan vid vårt möte den 13 januari 2011” på sidan 172 i nämnda numrering.

De uppföljande synpunkterna från mötet den 17 mars 2011

43 Vad gäller de uppföljande synpunkterna från mötet den 17 mars 2011, vilka utgör bilagan med referensnummer X.12, kan det konstateras att följande uppgifter inte är konfidentiella:

– De avsnitt som maskerats på sidorna 192–197 i den fortlöpande numreringen avser dels de fördelar som enligt Overgas skulle tillkomma slutkunderna när bolaget hade erhållit tillgång till gasinfrastrukturen, dels skälen till att Overgas tillträde på marknaden inte medförde att ett monopolföretag ersatte ett annat. I de aktuella avsnitten förutser med andra ord Overgas i allmänna termer ett visst antal fördelar som skulle följa av kommissionens ingripande för att övertyga kommissionen att agera. Dessa avsnitt utgörs således inte av riktig information och är i vart fall inte tillräckligt specifika eller exakta för att avslöja konfidentiella uppgifter (se ovan punkt 9).

– Det avsnitt som maskerats på sidan 198 i den fortlöpande numreringen avser en åtgärd som Overgas vidtog vid kommissionens generaldirektorat (GD) Energi parallellt med bolagets möten med GD Konkurrens. Overgas kontakter med detta generaldirektorat framgår av fotnoterna 42, 44 och 77 i den offentliga versionen av det angripna beslutet och de avslöjar ingen affärshemlighet eller någon annan konfidentiell uppgift.

44 Däremot ska följande uppgifter vara konfidentiella:

– De namn på utomstående bolag som anges på sidan 193 i den fortlöpande numreringen. Namnen saknar dock relevans för avgörandet av målet, eftersom det rör sig om namn på Overgas eventuella finansiella partner som hade kunnat delta i stabiliseringsmekanismer för bolagets priser till dess egna kunder och eftersom dessa bolag inte nämns någonstans i det angripna beslutet.

– Tabellerna på sidorna 201 och 202 i den fortlöpande numreringen med rubriken ”Förteckning över Overgas potentiella kunder” åren 2011 och 2012. I tabellerna anges namnen på dessa kunder och den mängd gas som de hade för avsikt att köpa från Overgas. Trots den tid som förflutit kan dessa tabeller fortfarande vara känsliga och utgöra affärshemligheter. De saknar dock relevans för att avgöra målet. Även om dessa kunder namnges i det angripna beslutet, sägs det inget i beslutets motivering om att de avsåg att göra sina inköp hos Overgas.

45 Mot bakgrund av det ovan anförda ska kommissionen således föreläggas att inkomma med en ny version av de uppföljande synpunkterna från mötet den 17 mars 2011, med referensnummer X.12, med förbehåll för att namnen på de utomstående bolag som anges på sidan 193 i den fortlöpande numreringen och tabellerna på sidorna 201 och 202 i nämnda numrering förblir maskerade.

De uppföljande synpunkterna från mötet den 15 december 2011

46 Vad gäller de uppföljande synpunkterna från mötet den 15 december 2011, vilka utgör bilagan med referensnummer X.13, saknar följande uppgifter konfidentiell karaktär:

– De avsnitt som avser det kommersiella sammanhanget för Overgas ansökan om tillgång till gasinfrastrukturen och som maskerats på sidorna 205 och 206 i den fortlöpande numreringen rör Overgas affärsförbindelser med en utomstående leverantör, möjligheten att ingå avtal med slutkonsumenterna och ett arrangemang med en annan partner. Med undantag för vad som kommer att anges nedan i punkt 47, rör det sig emellertid om historiska uppgifter i den mening som avses i den rättspraxis som anges ovan i punkt 10.

– Den första maskerade uppgiften på sidan 209 i den fortlöpande numreringen rör Overgas ansökan om tillgång till lagringsstationen i Tjiren (Bulgarien) och är känd för sökandena. I den andra redogörs för ett av skälen till ansökan, vilket avser bolagets förbindelser med tredje man, men den har i vart fall endast ett historiskt värde.

– De avsnitt som maskerats på sidan 211 i den fortlöpande numreringen avser Overgas kontakter med den bulgariska tillsynsmyndigheten, det vill säga en skrivelse av den 11 oktober 2010 och klagomålet av den 20 januari 2011, vars innehåll sökandena känner till, såsom redan har angetts i punkt 40 ovan. Dessa avsnitt har för övrigt endast en historisk betydelse.

47 Däremot ska följande uppgifter anses vara konfidentiella:

– Namnen på de utomstående företag som anges på sidorna 205 och 206 i den fortlöpande numreringen.

– I andra strecksatsen på sidan 205 i den fortlöpande numreringen, orden i första meningen som namnger det berörda bolaget och därefter beskriver det på ett sätt som gör det möjligt att identifiera detsamma.

Dessa uppgifter saknar emellertid relevans för prövningen av målet, eftersom det räcker att sökandena vet att det rör sig om företag som är verksamma inom gassektorn eller om en slutkonsument, vilket framgår av sammanhanget.

48 Kommissionen ska därmed föreläggas att inkomma med en ny version av de uppföljande synpunkterna från mötet den 15 december 2011, med referensnummer X.13, med förbehåll för att maskeringen kvarstår för namnen på de utomstående bolag som anges på sidorna 205 och 206 i den fortlöpande numreringen och i det avsnitt i vilket ett av dem beskrivs i den andra strecksatsen på sidan 205 i nämnda numrering.

De uppföljande synpunkterna från mötet den 17 juni 2013

49 När det gäller de uppföljande synpunkterna från mötet den 17 juni 2013, vilka utgör bilagan med referensnummer X.14, innehöll inte den påstått icke-konfidentiella version som kommunicerades till sökandena under det administrativa förfarandet någon maskering.

50 Eftersom sökandena redan har fått tillgång till själva bilagan, uppfyller inte deras begäran att de uppföljande synpunkterna ska kommuniceras något syfte vad gäller denna bilaga och det saknas därför anledning att på nytt besluta att den ska kommuniceras.

De uppföljande synpunkterna från mötet den 20 oktober 2016

51 När det gäller de uppföljande synpunkterna från mötet den 20 oktober 2016, vilka utgör bilagan med referensnummer X.15, kommunicerades inte dessa till sökandena, inte ens i en icke-konfidentiell version.

52 Det räcker dock att konstatera att dessa synpunkter avser utvecklingen av gasmarknaden i Bulgarien samt Bulgargaz och Bulgartransgaz påstådda attityd vid den tidpunkt då synpunkterna upprättades den 16 november 2016, det vill säga efter det att överträdelseperioden hade upphört, vilket skedde den 1 januari 2015. Nämnda yttrande från Overgas avsåg närmare bestämt förfaranden som hade samband med bland annat priserna och bristande utveckling av den infrastruktur som Overgas ansåg var nödvändig för att utveckla konkurrensen i Bulgarien.

53 Med hänsyn till affärsförbindelserna mellan Overgas och sökandena kan de uppföljande synpunkterna från mötet den 20 oktober 2016, i vilka det redogörs för den utveckling av den bulgariska marknaden som fortfarande påstås vara nödvändig och som endast går tillbaka till år 2016, fortfarande anses vara känsliga och således konfidentiella.

54 Kommissionen gjorde därvid en riktig bedömning när den i sitt svar på åtgärden för bevisupptagning av den 17 juni 2021 påpekade att de anmärkningar som Overgas hade framfört i de uppföljande synpunkterna av den 16 november 2016 inte hade beaktats i det angripna beslutet.

55 Kommissionen tog visserligen upp händelser som hade inträffat år 2016 och påpekade i det angripna beslutet att den rumänska gasledningen 1 var den enda genomförbara vägen för att överföra gas till Bulgarien, åtminstone fram till april 2016, och att 2005 års handelsavtal, enligt vilket Bulgargaz fick exklusiv användning av gasledningen, upphörde att gälla den 30 september 2016. Det ska dock påpekas att i dessa två uppgifter anges endast tillståndet på marknaden före mötet den 20 oktober 2016, till vilket de uppföljande anmärkningarna av den 16 november samma år hänförde sig, och inte den utveckling som fortfarande var nödvändig. Kommissionen ansåg dessutom att Overgas redan hade fått tillträde till denna infrastruktur den 1 januari 2015, det datum som kommissionen hade fastställt som överträdelsens slutdatum, inklusive avseende de förfaranden som rörde det bulgariska överföringssystemet.

56 Vad gäller lagringsstationen i Tjiren fastställde kommissionen den 23 september 2014 som den dag då allt rättsstridigt handlande hade upphört efter det att en utomstående aktör hade beviljats tillträde.

57 Av dessa skäl saknar bilaga X.15 relevans för avgörandet av målet.

Slutsatser om åtgärderna för bevisupptagningen av den 26 maj 2021

58 Mot bakgrund av slutsatserna ovan i punkterna 17, 29, 33, 39, 42, 45, 48, 50 och 57 ska följande beslutas:

– Kommissionen föreläggs att inge

– bilagan med referensnummer X.9(1), maskerad enligt punkt 17 ovan,

– bilagan med referensnummer X.10, maskerad enligt punkt 39 ovan,

– bilagan med referensnummer X.11, maskerad enligt punkt 42 ovan,

– bilagan med referensnummer X.12, maskerad enligt punkt 45 ovan,

– bilagan med referensnummer X.13, maskerad enligt punkt 48 ovan, och

– bilagan med referensnummer X.16, maskerad enligt punkt 29 ovan.

– Kommissionen uppmanas att ange, samtidigt som dessa bilagor inges, om de innehåller konfidentiell information i förhållande till Republiken Bulgarien.

– Därefter uppmanas tribunalens kansli att delge sökandena bilagorna med referensnummer X.9(1), X.10–X.13 och X.16 som maskerats av kommissionen enligt punkterna 17, 29, 39, 42, 45 och 48 ovan.

– Sökandena uppmanas att framföra sina synpunkter om bilagorna och att samtidigt ange om de innehåller konfidentiell information i förhållande till Republiken Bulgarien.

– Tribunalens kansli förpliktas att

– därefter delge intervenienterna bilagorna med referensnummer X.9(1), X.10–X.13 och X.16 som maskerats av kommissionen enligt punkterna 17, 29, 39, 42, 45 och 48 ovan, med förbehåll för, i förekommande fall vad gäller Republiken Bulgarien, uppgifter i dessa bilagor som är konfidentiella i förhållande till nämnda stat, och

– avlägsna bilagorna med referensnummer X.1–X.16 i de versioner som kommissionen lämnade in den 17 juni 2021 från akten, eftersom tribunalen inte kan beakta dem som sådana i enlighet med artikel 64 i rättegångsreglerna.

Mot denna bakgrund beslutar

TRIBUNALEN (fjärde avdelningen i utökad sammansättning)

följande:

1) Europeiska kommissionen ska inom den frist som tribunalens kansli fastställer inge en icke-konfidentiell version i förhållande till Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD och Bulgargaz EAD av följande handlingar:

– **Bilagan med referensnummer X.9(1), maskerad enligt punkt 17 ovan.**

– **Bilagan med referensnummer X.10, maskerad enligt punkt 39 ovan.**

– **Bilagan med referensnummer X.11, maskerad enligt punkt 42 ovan.**

– **Bilagan med referensnummer X.12, maskerad enligt punkt 45 ovan.**

– **Bilagan med referensnummer X.13, maskerad enligt punkt 48 ovan.**

– **Bilagan med referensnummer X.16, maskerad enligt punkt 29 ovan.**

2) **Kommissionen ska, samtidigt som den inger den icke-konfidentiella versionen i förhållande till Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz och Bulgargaz av bilagorna med referensnummer X.9(1), X.10–X.13 och X.16, ange om de har konfidentiell karaktär i förhållande till Republiken Bulgarien.**

3) **De icke-konfidentiella versionerna i förhållande till Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz och Bulgargaz av bilagorna med referensnummer X.9(1), X.10–X.13 och X.16, som kommissionen ska inge enligt punkt 1 i domslutet, ska kommuniceras till dem för att de ska kunna framföra sina synpunkter inom en frist som tribunalens kansli fastställer.**

4) **Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz och Bulgargaz ska, samtidigt som de inger sina synpunkter på bilagorna med referensnummer X.9(1), X.10–X.13 och X.16, vilka kommissionen inger enligt punkt 1 i domslutet, ange om bilagorna innehåller information som är konfidentiell i förhållande till Republiken Bulgarien.**

5) **För det fall kommissionen, Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz och Bulgargaz anger att bilagorna med referensnummer X.9(1), X.10–X.13 och X.16, vilka inges enligt punkt 1 i domslutet, har konfidentiell karaktär i förhållande till Republiken Bulgarien, ska de inom en frist som tribunalens kansli fastställer inge en icke-konfidentiell gemensam version i förhållande till Republiken Bulgarien av var och en av de berörda bilagorna.**

6) **Bilagorna med referensnummer X.9(1), X.10–X.13 och X.16 som kommissionen maskerat enligt punkt 1 i domslutet ska kommuniceras till intervenienterna, med förbehåll för, i förekommande fall, vad gäller Republiken Bulgarien, uppgifter i dessa bilagor som är konfidentiella i förhållande till nämnda stat.**

7) **Bilagorna med referensnummer X.1–X.16, som kommissionen ingav den 17 juni 2021, ska avlägsnas från akten.**

8) **Beslut om rättegångskostnader anstår.**

Luxemburg den 14 mars 2022.

Justitiesekreterare
E. Coulon

Ordförande
S. Gervasoni